



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.1.2001  
KOM(2001) 10 endelig

2001/0013 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Rumæniens finansielle bidrag  
for deltagelse i Socrates-programmet og programmet for unge i årene 2001 til 2006**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Det Europæiske Råd bekræftede på sit møde i Helsingfors i december 1999 den udvidelsesproces, der blev lanceret på mødet i Luxembourg i december 1997. Den styrkede førtiltrædelsesstrategi, der blev fastlagt i 1997, blev fastholdt, hvilket indebærer, at de 13 ansøgerlande som et vigtigt led i denne strategi kan deltage i Fællesskabets programmer.

Hvad angår de ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa, så er deres deltagelse i Fællesskabets programmer fastlagt i de respektive Europaaftaler. I henhold til Europaaftalerne fastsættes vilkårene og betingelserne for disse landes deltagelse af de respektive associeringsråd.

For så vidt angår programmerne vedrørende almen uddannelse, erhvervsuddannelse og unge har alle central- og østeuropæiske lande i 1999 deltaget i første fase af programmerne Leonardo da Vinci og Socrates og i Ungdom for Europa-programmet, som udløb den 31 december 1999. Landenes deltagelse i disse programmer har været et vigtigt element i deres førtiltrædelsesproces.

Associeringsrådene har endvidere allerede i 2000 truffet afgørelse om, at de kan deltage i anden fase af *Leonardo da Vinci*, anden fase af *Socrates* og det nye program for *Unge*, der fra år 2000 afløser de tidligere programmer. De central- og østeuropæiske lande har således fra begyndelsen deltaget i disse nye programmer, og de aktiviteter, der er iværksat inden for den første generation af programmer, har uden afbrydelse kunnet fortsætte inden for de efterfølgende programmer.

I forhold til Socrates-programmet og programmet for unge, har associeringsrådene i 2000 ved afgørelser, der finder anvendelse indtil programmernes udløb, fastsat det finansielle bidrag, som hver af de central- og østeuropæiske lande skal indbetale for deres deltagelse i år 2000, og fastslået, at de respektive associeringsråd i løbet af 2000 træffer afgørelse om deres finansielle bidrag for de kommende år. Kommissionen har beregnet bidraget ud fra budgetterne for de pågældende programmer. Alle de central- og østeuropæiske lande har bekræftet, at de er indforståede hermed, og at de er villige til at betale deres finansielle bidrag dels over deres statsbudget og dels over deres årlige Phare-bevilling. Som det blev fastlagt i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Luxembourg den 12.-13. december 1997, er disse landes egne finansielle bidrag fortsat stigende.

Kommissionen foreslår derfor nu Rådet, at det finansielle bidrag, som hver af de central- og østeuropæiske lande skal indbetale til Socrates og programmet for unge for årene 2001 til 2006, fastsættes i en ny afgørelse, som fuldender de respektive associeringsråds afgørelser om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for disse landes deltagelse i henholdsvis Socrates- og Leonardo da Vinci-programmerne og programmet for unge.

Rådet opfordres derfor til at vedtage vedlagte forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Rumæniens finansielle bidrag for deltagelse i Socrates-programmet og programmet for unge i årene 2001 til 2006.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### **om Fællesskabets holdning i associeringsrådet vedrørende Rumæniens finansielle bidrag for deltagelse i Socrates-programmet og programmet for unge i årene 2001 til 2006**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse nr. 3/2000 af 29. september 2000 har Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>1</sup> fastlagt vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i anden fase af Leonardo da Vinci- og Socrates-programmerne, og afgørelsen gælder i hele den periode, hvor programmerne gennemføres.
- (2) Ved afgørelse nr. 4/2000 af 13. oktober 2000 har Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>2</sup> fastlagt vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i programmet for unge, og afgørelsen gælder i hele den periode, hvor programmet gennemføres.
- (3) Det fremgår af punkt 2 i bilag II til afgørelse nr. 3/2000 og punkt 1 i bilag II til afgørelse nr. 4/2000, at associeringsrådet i løbet af 2000 fastsætter det finansielle bidrag, som Rumænien skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i programmerne fra 2001 til 2006 -

---

<sup>1</sup> EFT L 306 af 7.12.2000, s. 28.

<sup>2</sup> EFT L 290 af 17.11.2000, s. 33.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, der bør indtages af Fællesskabet i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side vedrørende Rumæniens finansielle bidrag for deltagelse i Socrates-programmet og programmet for unge i årene 2001 til 2006, fremgår af vedlagte udkast til afgørelse fra associeringsrådet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

Udkast til

**AFGØRELSE nr. .../2001 truffet af associeringsrådet  
mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og  
Rumænien på den anden side  
af.....**

**om fastlæggelse af Rumæniens finansielle bidrag for deltagelse i Socrates-programmet  
og programmet for unge i årene 2001 til 2006**

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, om Rumæniens deltagelse i fællesskabsprogrammerne, særlig artikel 1 og 2<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse nr. 3/2000 af 29. september 2000 har Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>4</sup> fastlagt vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i anden fase af Leonardo da Vinci- og Socrates-programmerne, og afgørelsen gælder i hele den periode, hvor programmerne gennemføres.
- (2) Ved afgørelse nr. 4/2000 af 13. oktober 2000 har Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>5</sup> fastlagt vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i programmet for unge, og afgørelsen gælder i hele den periode, hvor programmet gennemføres.
- (3) Det fremgår af punkt 2 i bilag II til afgørelse nr. 3/2000 og punkt 1 i bilag II til afgørelse nr. 4/2000, at associeringsrådet i løbet af 2000 fastsætter det finansielle bidrag, som Rumænien skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i programmerne fra 2001 til 2006 -

---

<sup>3</sup> EFT L 317 af 30.12.1995, s. 40.

<sup>4</sup> EFT L 306 af 7.12. 2000, s. 28.

<sup>5</sup> EFT L 290 af 17.11.2000, s. 33.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Det finansielle bidrag, som Rumænien skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i Socrates II-programmet for årene 2001 til 2006, er følgende (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
8 731 000	8 956 000	9 164 000	9 424 000	9 718 000	10 099 000

*Artikel 2*

Det finansielle bidrag, som Rumænien skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i programmet for unge for årene 2001 til 2006, er følgende (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
2 318 000	2 461 000	2 607 000	2 740 000	2 874 000	3 055 000

*Artikel 3*

Der ansøges om PHARE-midler efter følgende skema:

- for bidraget til Socrates II-programmet følgende årlige bidrag (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
4 340 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere

- for bidraget til programmet for unge følgende årlige bidrag (i EUR):

2001	2002	2003	2004	2005	2006
1 150 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere

Den resterende del af Rumæniens bidrag vil blive afholdt over det rumænske statsbudget.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for associeringsrådets vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På associeringsrådets vegne*

*Formand*

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Rumæniens deltagelse i Socrates og Ungdom i 2001-2006

### **2. BUDGETPOST**

B7-030 - Økonomisk bistand til de associerede lande i Central- og Østeuropa, konto 6091 indtægter fra associerede central- og østeuropæiske landes deltagelse i fællesskabsprogrammer

### **3. RETSGRUNDLAG**

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150 sammenholdt med artikel 300, stk. 2.

Tillægsprotokollen til Europaaf talen med Rumænien vedrørende deltagelse i fællesskabsprogrammer.

Afgørelse nr. 3/2000 af 29. september 2000 og nr. 4/2000 af 13. oktober 2000 truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, særlig bilag II.

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle formål**

Europaaf talen med Rumænien indeholder bestemmelser om Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer på en lang række områder, heriblandt uddannelses- og ungdomsområdet.

Rumæniens deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaf talens bestemmelser om økonomisk og kulturelt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at blive fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer.

Rumænien har siden den 1. september 1997 deltaget i den første fase af Leonardo da Vinci- og Socrates-programmerne og i Ungdom for Europa-programmet. Rumæniens deltagelse i disse programmer har - i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" af 16. juli 1997 og konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Luxembourg, været en del af den styrkede førtiltrædelsesstrategi, som skal hjælpe landet til at forberede sig på den fremtidige tiltrædelse af EU.

Der skal som led i beslutningsprocessen til åbning af programmerne træffes en afgørelse af Associeringsrådet mellem EU og Rumænien. Associeringsrådets afgørelse om fastlæggelse af Rumæniens deltagelse i den første generation af programmer inden for uddannelses- og ungdomsområdet udløb den 31. December 1999. Der er blevet truffet to andre afgørelser af associeringsrådet i 2000, én for Leonardo da Vinci- og Socrates-programmerne og én for programmet for unge, således at Rumænien kan deltage i den nye generation af programmer, med virkning fra 2000. Ved disse to associeringsrådsafgørelser blev Rumæniens finansielle bidrag til Socrates og programmet for unge fastlagt for år 2000, men ikke for tidsrummet 2001 til 2006.

Der er derfor behov for, at associeringsrådet træffer en ny afgørelse til supplerende af de tidligere afgørelser.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse**

Indtil udløbet af de pågældende EF-programmer, dvs. den 31.12.2006.

### **5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

#### **5.1 Ikke-obligatoriske udgifter**

#### **5.2 Opdelte bevillinger**

#### **5.3 Indtægtstype**

Eftersom det i artikel 106 i Europaaf-talen er fastsat, at Rumænien selv skal afholde alle udgifter ved deltagelsen, vil landet blive opfordret til at betale et bidrag for deltagelse i programmerne. Da det imidlertid af samme artikel fremgår, at Fællesskabet kan beslutte at betale et supplement til Rumæniens eget bidrag, er det kun en del af bidraget, som Rumænien afholder over statsbudgettet. Den resterende del af landets bidrag vil blive taget fra landets nationale PHARE-program. De pågældende PHARE-midler vil blive konteret post B7-030 og overført til Rumænien ved hjælp af en særskilt finansieringsaftale. Sammen med den del, der kommer fra det rumænske statsbudget, vil disse midler udgøre Rumæniens nationale bidrag, og herfra vil der blive foretaget betalinger som svar på Kommissionens årlige indkaldelse af midler. Når først hele beløbet er betalt af Rumænien, vil det blive overført til konto 6091 under EU's budgetindtægter.

### **6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART**

- 100% tilskud
- Tilskud til samfinansiering med andre offentlige og/eller private tilskudsydere
- Der er ingen bestemmelser om, at EF-støtten helt eller delvist tilbagebetales



- For så vidt angår indtægterne, er der under konto 6091 truffet foranstaltninger, hvorefter Rumæniens bidrag skal dække udgifterne ved landets deltagelse. Indtægten vil blive overført til udgiftsposterne for de pågældende to programmer og om nødvendigt overført til de relevante poster for driftsudgifter. De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.4.

## **7. FINANSIELLE VIRKNINGER**

### **7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (forholdet mellem omkostningerne pr. enhed og de samlede omkostninger)**

Med udgangspunkt i Europaaftalen med Rumænien er de finansielle og budgetmæssige bestemmelser for de to berørte programmer følgende: ved Rumæniens bidrag er to elementer taget i betragtning:

- de påregnede driftsomkostninger, som er blevet beregnet ud fra program-budgetterne, landets anslåede absorptionskapacitet samt tidligere erfaringer med dets deltagelse i første fase af Socrates-programmet og af Ungdom for Europa-programmet
- de påregnede administrative omkostninger til møder og tjenesterejser. Disse forventede administrative omkostninger beløber sig årligt til 50 000 EUR for Socrates og til 19 000 EUR for programmet for unge.

Rumænien vil anvende en del af sit nationale årlige PHARE-program som et supplement til statsbudgettet for at finansiere bidraget til driftsudgifterne.

## 7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens enkelte elementer (i EUR)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I alt
<b>Socrates</b>	8 731 000	8 956 000	9 164 000	9 424 000	9 718 000	10 099 000	56 092 000
Fra statsbudgettet	4 391 000	Beløbet specificeres senere*	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	4 391 000
heraf administrationsudgifter - del B (jf. punkt 7.3)	242 000	249 000	255 000	262 000	270 000	281 000	1 559 000
heraf administrationsudgifter - del A (jf. punkt 10)	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000	300 000
Fra PHARE-midler	4 340 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	4 340 000
<b>Programmet for unge</b>	2 318 000	2 461 000	2 607 000	2 740 000	2 874 000	3 055 000	16 055 000
Fra statsbudgettet	1 168 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	1 168 000
heraf administrationsudgifter - del B (jf. punkt 7.3)	96 000	102 000	109 000	114 000	120 000	127 000	668 000
heraf administrationsudgifter - del A (jf. punkt 10)	19 000	19 000	19 000	19 000	19 000	19 000	114 000
Fra PHARE-midler	1 150 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	1 150 000

\* forholdet mellem Phare-midlerne og midlerne fra statsbudgettet præciseres inden for rammerne af procedurene for Phare-programmet

## 7.3 Udgifter til undersøgelser, eksperter m.m. inkluderet i budgettets del B

p.m.: op til et maksimumsbeløb, der står i forhold til bevillingerne af den art i EUR 15-tildelingerne til Socrates og programmet for unge, men inden for et loft, der er bestemt af den del af bidraget, som kommer fra landets statsbudget.

## 7.4 Forfaldsplan for forpligtelses- /betalingsbevillinger

Beløb, der skal opføres på konto B7-030

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I alt
<b>Forpligtelsesbevillinger</b>	5 490 000	Beløbet specificeres senere*	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere		5 490 000
<b>Betalingsbevillinger</b>		5 490 000	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	Beløbet specificeres senere	5 490 000

\* forholdet mellem Phare-midlerne og midlerne fra statsbudgettet præciseres inden for rammerne af procedurene for Phare-programmet

De forventede årlige indtægter er som følger:

Konto	2001	2002	2003	2004	2005	2006	I alt
6091							
<b>Den driftsmæssige del</b>	10 980 000	11 348 000	11 702 000	12 095 000	12 523 000	13 085 000	71 733 000
<b>Den administrative del</b>	69 000	69 000	69 000	69 000	69 000	69 000	414 000
<b>I alt</b>	11 049 000	11 417 000	11 771 000	12 164 000	12 592 000	13 154 000	72 147 000

## 8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser hjemler kontrol på stedet fra Kommissionens og Revisionsrettens side. Blandt andet er de, der begunstiges af foranstaltningerne, forpligtet til at udarbejde rapporter og finansielle oversigter. Disse analyseres på baggrund af deres indhold og udgifternes støtteberettigelse i overensstemmelse med formålet med EF-støtten.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, dog tilpasset landene i Central- og Østeuropa.

## 9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

### 9.1 Specifikke og kvantificerbare mål, målgruppe

Det centrale mål for Fællesskabets indsats på uddannelses- og ungdomsområdet er at sætte alle europæiske borgere i stand til at udfolde alle deres muligheder og tage initiativer og udfolde kreativitet, så de kan deltage fuldt og helt i samfundslivet og i opbygningen af Europa.

Målgruppen er studerende, lærere, elever, uddannelsesinstitutioner, ungdomsorganisationer, unge mellem 15 og 25 år fra en eller flere medlemsstater, beslutningstagere inden for uddannelses- og ungdomsområdet.

## **9.2 Begrundelse for foranstaltningen**

- Behovet for EF-støtte

På baggrund af de store udgifter til deltagelsen i programmerne og Rumæniens vanskelige budgetsituation er det væsentligt med bistand fra PHARE.

- Valg af støtteform

Med et bidrag fra statsbudgettet, suppleret med et bidrag fra PHARE, vil Rumæniens inddragelse i de pågældende programmer give landets borgere mulighed for at samarbejde med ligestillede i de nuværende EU-medlemsstater. Integreringen af rumænske statsborgere i Fællesskabets netværk vil udgøre et konkret bidrag til forberedelsen af Rumænien på det fremtidige medlemskab.

- Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne få indflydelse på de konkrete resultater af foranstaltningen

Eftersom projekterne vil blive udvalgt ud fra kvalitetskriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af rumænske institutioners evne til at reagere på de opfordringer til indgivelse af forslag, som Kommissionen fremsætter under de to programmer.

## **9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen**

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under Socrates II og programmet for unge vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for rumænske støttemodtagere (navnlig for så vidt angår evalueringen i henhold til afgørelserne om iværksættelse af de to programmer).

## **10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DET ALMINDELIGE BUDGETS DEL A, SEKTION III)**

Den faktiske fastsættelse af de nødvendige administrative ressourcer sker ved Kommissionens årlige afgørelse om ressourcefordeling, bl.a. under hensyntagen til antallet af ansatte og de supplerende beløb, der måtte være tildelt af budgetmyndigheden.

## 10.1 Indvirkningen på antallet af stillinger

Stillingstype		Antal ansatte, der skal tilknyttes forvaltningen af foranstaltningen		heraf		Varighed
		faste stillinger	midlertidige stillinger	ved anvendelse af eksisterende ressourcer i det pågældende general-direktorat eller den pågældende tjeneste	ved anvendelse af yderligere ressourcer	2001-2006
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	1		1		
	B	1		1		
	C					
Andre ressourcer						
I alt		2		2		

## 10.2 De menneskelige ressourcers samlede finansielle indvirkning

EUR

	Beløb	Beregningsmetode (samlede omkostninger for 2001-2006)
Tjenestemænd (*)	1 296 000	2 mand x 6 år x 108 000
Midlertidigt ansatte		
Andre ressourcer		
I alt	1 296 000	

(\*) Ved at udnytte de bestående ressourcer, der kræves til at forvalte foranstaltningen (Beregnet på basis af A1, A2, A4, A5 og A7).

### 10.3 Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen

EUR

Budgetpost	Beløb	Beregningsmetode (årlige udgifter til foranstaltningen)
A-7010 - tjenesterejser	12 000	1 100 EUR x 11 tjenesterejser pr. år
A-7031 - udvalg	22 000	Rejse- og opholdsgodtgørelse for 23 deltagere i todages møder*
A-7030 - andre møder	26 000 9 000	Rejse- og opholdsgodtgørelse for 27 deltagere i todages møder** Rejse- og opholdsudgifter for rumænske eksperter, der deltager i 2 møder af gennemsnitlig 7 dages varighed og 4 todages møder
<b>I alt</b>	<b>69 000</b>	

\* 2 repræsentanter ved 10 møder i udvalg og underudvalg (8 for Socrates og 2 for programmet for unge) og 1 repræsentant i 3 møder i underudvalg (Socrates)

\*\* 2 repræsentanter ved 4 møder (programmet for unge) og 1 repræsentant ved 19 møder (Socrates)

Ovennævnte udgifter vil blive dækket ind gennem de bidrag (artikel 4, stk. 2, tredje led, i finansforordningen), som Rumænien yder (jf. punkt 5.3 og 7.4 i finansieringsoversigten).